

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 43rd Parliament
69 Elizabeth II

N° 19

Saturday, April 11, 2020

4 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 43^e législature
69 Elizabeth II

Le samedi 11 avril 2020

16 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Black (<i>Ontario</i>)	Dalphond	Housakos	Petitclerc	White
Boehm	Deacon (<i>Ontario</i>)	Loffreda	Plett	Woo
Boisvenu	Furey	Miville-Dechéne	Ringuette	
Carignan	Galvez	Munson	Saint-Germain	
Coyle	Gold	Ngo	Smith	
Dagenais	Harder	Pate	Verner	

The Members in attendance to business were:

Les membres participant aux travaux sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Black (<i>Ontario</i>)	Dalphond	Housakos	Petitclerc	White
Boehm	Deacon (<i>Ontario</i>)	Loffreda	Plett	Woo
Boisvenu	Furey	Miville-Dechéne	Ringuette	
Carignan	Galvez	Munson	Saint-Germain	
Coyle	Gold	Ngo	Smith	
Dagenais	Harder	Pate	Verner	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

(Pursuant to rule 3-6(1) the Senate was recalled to sit this date, rather than April 21, 2020, as previously ordered.)

(Conformément à l'article 3-6(1) du Règlement, le Sénat a été rappelé pour se réunir en ce jour, au lieu du 21 avril 2020 tel qu'ordonné antérieurement.)

PRAYERS

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Woo moved, seconded by the Honourable Senator Saint-Germain:

That, notwithstanding any provision of the Rules or usual practice, the Honourable Senator Ringuette be Acting Speaker pro tempore for today's sitting.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Pate:

That, notwithstanding rule 3-4, the sitting continue beyond the ordinary time of adjournment today;

That rule 3-3(1) be suspended today; and

That, notwithstanding rules 6-1 and 9-8(1)(b), senators may speak or vote from a seat other than their assigned places during today's sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ROUTINE PROCEEDINGS

Tabling of Documents

The Honourable Senator Gold, P.C., tabled the following:

Charter Statement prepared by the Minister of Justice in relation to Bill C-13, An Act respecting certain measures in response to COVID-19.—Sessional Paper No. 1/43-386.

PRIÈRE

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Woo propose, appuyé par l'honorable sénatrice Saint-Germain,

Que, nonobstant toute disposition du Règlement ou pratique normale, l'honorable sénatrice Ringuette soit Présidente intérimaire suppléante pour la séance d'aujourd'hui.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Pate,

Que, nonobstant l'article 3-4 du Règlement, la séance continue au-delà de l'heure fixée pour la clôture de la séance aujourd'hui;

Que l'article 3-3(1) du Règlement soit suspendu aujourd'hui;

Que, nonobstant les articles 6-1 et 9-8(1)(b) du Règlement, les sénateurs puissent prendre la parole ou voter à partir d'un siège autre que la place qui leur est attribuée au cours de la séance d'aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AFFAIRES COURANTES

Dépôt de documents

L'honorable sénateur Gold, c.p., dépose sur le bureau ce qui suit :

Énoncé concernant la Charte préparé par le ministre de la Justice ayant trait au projet de loi C-13, Loi concernant certaines mesures en réponse à la COVID-19.—Document parlementaire n° 1/43-386.

Government Notices of Motions

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Pate:

That, notwithstanding any provisions of the Rules or usual practice:

1. the Senate resolve itself into a Committee of the Whole at the start of Orders of the Day today to consider the subject matter of Bill C-14, A second Act respecting certain measures in response to COVID-19, introduced in the House of Commons on April 11, 2020, in advance of the said bill coming before the Senate;
2. the Committee of the Whole on the subject matter of Bill C-14, receive the Honourable Bill Morneau, P.C., M.P., Minister of Finance, accompanied by one official;
3. the Committee of the Whole on the subject matter of Bill C-14 rise no later than 125 minutes after it begins; and
4. the speaking time provided for in rule 12-32(3)(d) be five minutes for the Committee of the Whole today, including the time for both questions and answers.

The question being put on the motion, it was adopted.

Notices of Motions

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senators Plett, Woo and Verner, P.C.:

That, notwithstanding rule 12-2(2) and usual practice, and subject to the terms of the following paragraph of this order, the Honourable Senators Carignan, P.C., Dean, Downe, Dupuis, Forest, Jaffer, Marshall, Marwah, McPhedran, Moncion, Munson, Plett, Seidman, Saint-Germain and Verner, P.C., be appointed to serve on the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration;

That, notwithstanding rules 12-2(2), 12-2(3) and 12-5, and usual practice, the Honourable Senator Munson, or any senator who has replaced him as a member of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, cease to be a member of that committee at the adjournment of the third successive sitting of the Senate with a daily attendance of at least 60 senators that follows the adoption of this order, with the resulting vacancy to be filled by the facilitator of the Independent Senators Group or a designate;

That, notwithstanding rule 12-2(2) and usual practice, the Honourable Senators Boehm, Dagenais, Deacon (Ontario), Duncan, Forest, Galvez, Klyne, Loffreda, Marshall, Mockler, Smith and Tannas be appointed to serve on the Standing Senate Committee on National Finance;

Préavis de motions du gouvernement

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Pate,

Que, nonobstant toute disposition du Règlement ou procédure ordinaire :

1. le Sénat se forme en comité plénier au début de l'ordre du jour aujourd'hui afin d'étudier la teneur du projet de loi C-14, Loi n° 2 concernant certaines mesures en réponse à la COVID-19, déposé à la Chambre des communes le 11 avril 2020, avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat;
2. le comité plénier sur la teneur du projet de loi C-14 reçoive l'honorable Bill Morneau, c.p., député, ministre des Finances, accompagné d'un fonctionnaire;
3. le comité plénier sur la teneur du projet de loi C-14 lève sa séance au plus tard 125 minutes après le début de ses travaux;
4. la durée des interventions prévue à l'article 12-32(3)d du Règlement soit de cinq minutes pour le comité plénier aujourd'hui, le temps des questions et des réponses y compris.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Préavis de motions

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par les honorables sénateurs Plett, Woo et Verner, c.p.,

Que, nonobstant l'article 12-2(2) du Règlement et toute pratique habituelle, et conformément aux dispositions du paragraphe suivant du présent ordre, les honorables sénateurs Carignan, c.p., Dean, Downe, Dupuis, Forest, Jaffer, Marshall, Marwah, McPhedran, Moncion, Munson, Plett, Seidman, Saint-Germain et Verner, c.p., soient nommés à titre de membres du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration;

Que, nonobstant les articles 12-2(2), 12-2(3) et 12-5 du Règlement, et toute pratique habituelle, l'honorable sénateur Munson, ou tout sénateur qui l'a remplacé à titre de membre du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, cesse d'être membre du comité à la levée de la troisième séance successive du Sénat comprenant une assistance quotidienne d'au moins 60 sénateurs suivant l'adoption du présent ordre, la place vacante qui en résulte devant être comblée par le facilitateur du Groupe des sénateurs indépendants ou son délégué;

Que, nonobstant l'article 12-2(2) du Règlement et toute pratique habituelle, les honorables sénateurs Boehm, Dagenais, Deacon (Ontario), Duncan, Forest, Galvez, Klyne, Loffreda, Marshall, Mockler, Smith et Tannas soient nommés à titre de membres du Comité sénatorial permanent des finances nationales;

That, notwithstanding rule 12-3(1) and usual practice, in addition to the members appointed under the previous paragraph of this order, the Honourable Senator Harder, P.C., also be appointed to serve on the Standing Senate Committee on National Finance until the committee completes the study authorized by this order, at which time he or any senator who has replaced him as a member, cease to be a member of the committee;

That, notwithstanding usual practice, the senator who was most recently chair of the Standing Senate Committee on National Finance remain in that position, while still a member of the committee, until the committee decides otherwise;

That, notwithstanding usual practice, the senator who was most recently deputy chair of the Standing Senate Committee on National Finance remain in that position, while still a member of the committee, until the committee decides otherwise;

That, notwithstanding rule 12-2(2) and usual practice, the Honourable Senators Black (Ontario), Dasko, Forest-Niesing, Griffin, Kutcher, Manning, Mégie, Moodie, Omidvar, Petitclerc, Poirier and Seidman be appointed to serve on the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology;

That, notwithstanding rule 12-3(1) and usual practice, in addition to the members appointed under the previous paragraph of this order, the Honourable Senator Munson also be appointed to serve on the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, until the committee completes the study authorized by this order, at which time he, or any senator who has replaced him as a member, cease to be a member of the committee;

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report on:

1. all actions undertaken pursuant to parts 3, 8 and 19 of Bill C-13, An Act respecting certain measures in response to COVID-19, which received Royal Assent on March 25, 2020, as well as the provisions and operations of the act in general;
2. the provisions and operations of Bill C-14, A second Act respecting measures in response to COVID-19, if and when it receives Royal Assent; and
3. the government's response to the COVID-19 pandemic and its economic consequences;

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the government's response to the COVID-19 pandemic;

That the government be authorized to table with the Clerk of the Senate, following the processes of rule 14-1(6), any report or document relating to its response to the COVID-19 pandemic and its economic effects, and to actions undertaken pursuant to either Bill C-13, An Act respecting certain measures in response to COVID-19, which received Royal Assent on March 25, 2020, or

Que, notwithstanding l'article 12-3(1) du Règlement et toute pratique habituelle, en plus des membres nommés conformément au paragraphe précédent du présent ordre, l'honorable sénateur Harder, c.p., soit également nommé à titre de membre du Comité sénatorial permanent des finances nationales, et ce jusqu'à ce que le comité termine l'étude autorisée par le présent ordre, auquel moment il, ou tout sénateur qui l'a remplacé à titre de membre, cesse d'être membre du comité;

Que, notwithstanding toute pratique habituelle, le sénateur qui était le plus récemment président du Comité sénatorial permanent des finances nationales continue d'occuper ce poste, pendant qu'il est membre du comité, et ce jusqu'à ce que le comité en décide autrement;

Que, notwithstanding toute pratique habituelle, le sénateur qui était le plus récemment vice-président du Comité sénatorial permanent des finances nationales continue d'occuper ce poste, pendant qu'il est membre du comité, et ce jusqu'à ce que le comité en décide autrement;

Que, notwithstanding l'article 12-2(2) du Règlement et toute pratique habituelle, les honorables sénateurs Black (Ontario), Dasko, Forest-Niesing, Griffin, Kutcher, Manning, Mégie, Moodie, Omidvar, Petitclerc, Poirier et Seidman soient nommés à titre de membres du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie;

Que, notwithstanding l'article 12-3(1) du Règlement et toute pratique habituelle, en plus des membres nommés conformément au paragraphe précédent du présent ordre, l'honorable sénateur Munson soit également nommé à titre de membre du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, et ce jusqu'à ce que le comité termine l'étude autorisée par le présent ordre, auquel moment il, ou tout sénateur qui l'a remplacé à titre de membre, cesse d'être membre du comité;

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport :

1. toutes les actions entreprises conformément aux parties 3, 8 et 19 du projet de loi C-13, Loi concernant certaines mesures en réponse à la COVID-19, qui a reçu la sanction royale le 25 mars 2020, de même que les dispositions et l'application de ladite loi en général;
2. les dispositions et l'application du projet de loi C-14, Loi n° 2 concernant certaines mesures en réponse à la COVID-19, si et quand il reçoit la sanction royale;
3. la réponse du gouvernement à la pandémie de COVID-19 et ses effets économiques;

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la réponse du gouvernement à la pandémie de COVID-19;

Que le gouvernement soit autorisé à déposer auprès du greffier du Sénat, en suivant les processus établis à l'article 14-1(6) du Règlement, tout rapport ou document relatif à sa réponse à la pandémie de COVID-19 et ses effets économiques, et aux actions entreprises conformément au projet de loi C-13, Loi concernant certaines mesures en réponse à la COVID-19, qui a reçu la

Bill C-14, A second Act respecting measures in response to COVID-19, if and when it receives Royal Assent, as well as the provisions and operations of the acts, including any regular report on this subject tabled in the House of Commons, and that the Standing Senate Committee on National Finance and the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to consider any such reports or documents for the purposes of the studies authorized by this order;

That the Standing Senate Committee on National Finance and the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be permitted to deposit with the Clerk of the Senate any reports on studies authorized by this order, if the Senate is not then sitting, with the reports then being deemed to have been tabled or presented in the Chamber;

That the Standing Senate Committee on National Finance and the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology have power to meet for the purposes of the studies authorized by this order when the Senate is adjourned, and that rule 12-18(2) be suspended in relation thereto;

That, notwithstanding any provision of the Rules or usual practices, and taking into account the exceptional circumstances of the current pandemic of COVID-19, the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, the Standing Senate Committee on National Finance, and the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology have the power to meet by videoconference or teleconference, if technically feasible for the purposes of:

1. the studies authorized by this order;
2. any business, in the case of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration;
3. an organization meeting pursuant to rule 12-13;
4. electing a chair or deputy chair if there is a vacancy in either of those positions; or
5. holding a meeting called pursuant to the final paragraph of this order or the order of March 11, 2020, to which it makes reference;

That both senators and witnesses be allowed to participate in meetings of these committees by videoconference or teleconference, with such meetings being considered for all purposes to be meetings of the committee in question, and senators taking part in such meetings being considered for all purposes to be present at the meeting;

That, for greater certainty, and without limiting the general authority granted by this order, when a committee meets by videoconference or teleconference:

1. members of the committee participating count towards quorum;
2. priority be given to ensuring that members of the committee are able to participate;

sanction royale le 25 mars 2020, ou au projet de loi C-14, Loi n° 2 concernant certaines mesures en réponse à la COVID-19, si et quand il reçoit la sanction royale, de même que les dispositions et l'application desdites lois, y compris tout rapport régulier déposé à la Chambre des communes à ce sujet, et que le Comité sénatorial permanent des finances nationales et le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soient autorisés à prendre en considération ces rapports ou documents aux fins de leurs études autorisées par le présent ordre;

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales et le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soient autorisés à déposer auprès du greffier du Sénat tout rapport sur les études autorisées par le présent ordre, si le Sénat ne siège pas à ce moment-là, lesdits rapports étant alors réputés avoir été présentés ou déposés au Sénat;

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales et le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soient autorisés à se réunir aux fins des études autorisées par le présent ordre quand le Sénat est ajourné, et que l'application de l'article 12-18(2) du Règlement soit suspendue à cet égard;

Que, nonobstant toute disposition du Règlement ou pratique habituelle, et à la lumière des circonstances exceptionnelles de la pandémie actuelle de COVID-19, le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, le Comité sénatorial permanent des finances nationales et le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soient autorisés à se réunir par vidéoconférence ou téléconférence, si cela est techniquement possible, pour :

1. les études autorisées par le présent ordre;
2. toute affaire dans le cas du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration;
3. une séance d'organisation conformément à l'article 12-13 du Règlement;
4. l'élection à la présidence ou à la vice-présidence si l'un ou l'autre de ces postes est vacant; ou
5. tenir une réunion convoquée conformément au dernier paragraphe du présent ordre ou à l'ordre du 11 mars 2020, auquel il fait référence;

Que les sénateurs et les témoins soient autorisés à participer à des réunions de ces comités par vidéoconférence ou téléconférence, ces réunions étant réputées à toutes fins des réunions du comité en question et les sénateurs prenant part à ces réunions étant réputés à toutes fins présents à la réunion;

Qu'il soit entendu que, sans limiter le pouvoir général accordé par le présent ordre, lorsqu'un comité se réunit par vidéoconférence ou par téléconférence :

1. les membres du comité qui participent font partie du quorum;
2. il est prioritaire de faire en sorte que les membres du comité soient en mesure de participer;

3. such meetings be considered to be occurring in the parliamentary precinct, irrespective of where participants may be; and
4. the committee be directed to approach in camera meetings with all necessary precaution, taking account of the risks to confidentiality inherent in such technologies;

That, when a committee meets by videoconference or teleconference, the provisions of rule 14-7(2) be applied so as to allow recording or broadcasting through any facilities arranged by the Clerk of the Senate, and, if a meeting being broadcast or recorded cannot be broadcast live, the committee be considered to have fulfilled the requirement that a meeting be public by making any available recording publicly available as soon as possible thereafter;

That there be a minimum of 72 hours' notice for a meeting of a committee by videoconference or teleconference, subject to technical feasibility; and

That, notwithstanding the provisions of paragraph five of the order of March 11, 2020, allowing certain members of a Subcommittee on Agenda and Procedure to direct the convening of a meeting of a committee, in the case of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, the Standing Senate Committee on National Finance and the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, the terms of that paragraph also apply so as to allow the members of their respective Subcommittees on Agenda and Procedure, other than the chair, to direct the convening of a meeting of the relevant committee, and, if such a request is made during a period that the Senate is adjourned, the meeting be convened at the earlier of the time provided for in that paragraph or, if technically feasible, 2 p.m., Ottawa time, on the fourth day during the period from Monday to Friday after the clerk of the committee receives the letter.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senators Plett, Woo and Verner, P.C.:

That a Special Senate Committee on the Lessons Learned from the COVID-19 Pandemic and Future Preparedness be appointed to conduct a sober second thought assessment of the various impacts caused by the coronavirus pandemic in Canada, as well as the initiatives that have been undertaken to address this crisis, to carry out a broad consultation of Canadians to determine the challenges and specific needs of various regions and communities, and to identify lessons learned to prepare for future pandemics;

That, without limiting its mandate, the committee be authorized:

1. to assess the key milestones and evolution of the coronavirus spread, both abroad and in Canada;

3. ces réunions sont considérées comme ayant lieu dans l'enceinte parlementaire, peu importe où se trouvent les participants;
4. le comité est tenu d'aborder les réunions à huis clos avec toutes les précautions nécessaires, en tenant compte des risques pour la confidentialité inhérents à ces technologies;

Que, lorsqu'un comité se réunit par vidéoconférence ou téléconférence, les dispositions de l'article 14-7(2) soient appliquées afin de permettre l'enregistrement ou la diffusion de la réunion grâce aux arrangements pris par le greffier du Sénat, et, si une réunion diffusée ou enregistrée ne peut être diffusée en direct, que le comité soit réputé s'être acquitté de l'obligation de tenir une réunion publique en rendant tout enregistrement accessible au public le plus tôt possible par la suite;

Qu'un préavis minimum de 72 heures soit donné pour la tenue d'une réunion d'un comité par vidéoconférence ou téléconférence, sous réserve de la faisabilité technique;

Que, notwithstanding les dispositions du cinquième paragraphe de l'ordre du 11 mars 2020, qui autorise certains membres d'un Sous-comité du programme et de la procédure à donner instruction qu'une réunion d'un comité soit convoquée, dans le cas du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, du Comité sénatorial permanent des finances nationales et du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, les dispositions dudit paragraphe s'appliquent également de façon à permettre aux membres du Sous-comité du programme et de la procédure du comité en question, mis à part le président, de donner instruction qu'une réunion du comité en question soit convoquée, et, si une telle demande est faite au cours d'une période où le Sénat est ajourné, la réunion soit convoquée au moment prévu dans ce paragraphe dudit ordre ou, si cela est techniquement faisable, à 14 heures, heure d'Ottawa, le quatrième jour durant la période du lundi au vendredi après réception de la lettre par le greffier du comité, selon la première éventualité.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par les honorables sénateurs Plett, Woo et Verner, c.p.,

Qu'un Comité sénatorial spécial sur les leçons apprises de la pandémie de la COVID-19 et la planification future soit formé pour procéder à une évaluation de second examen objectif des divers impacts causés par la pandémie du coronavirus au Canada, ainsi que des initiatives entreprises pour faire face à cette crise, pour mener une vaste consultation auprès des Canadiens afin de déterminer les défis et les besoins spécifiques des diverses régions et communautés, et pour identifier les leçons apprises afin de se préparer aux pandémies futures;

Que, sans limiter son mandat, le comité soit autorisé à :

1. évaluer les étapes clés et l'évolution de la propagation du coronavirus, tant à l'étranger qu'au Canada;

- | | |
|---|--|
| <p>2. to review the federal government's use and effectiveness of legislation, policies, federal-provincial-territorial collaboration initiatives, and fiscal and spending measures during this public health, social and economic emergency;</p> | <p>2. examiner l'utilisation et l'efficacité de la législation, des politiques, des initiatives de collaboration fédérales-provinciales-territoriales, et des mesures fiscales et de dépenses du gouvernement fédéral pendant cette urgence sanitaire, sociale et économique;</p> |
| <p>3. to examine the specific impacts of the pandemic and its management, including on the Canadian public, public health, healthcare and private sectors, federal departments, agencies and Crown corporations, essential workers, vulnerable groups, Indigenous peoples, as well as linguistic and cultural communities;</p> | <p>3. examiner les effets spécifiques de la pandémie et de sa gestion, notamment sur le public canadien, la santé publique, les soins de santé et le secteur privé, les ministères fédéraux, les agences et les sociétés d'État, les travailleurs essentiels, les groupes vulnérables, les peuples autochtones, ainsi que les communautés linguistiques et culturelles;</p> |
| <p>4. to review Canada's compliance with its international public health obligations and cooperation with other countries and international organizations;</p> | <p>4. examiner le respect par le Canada de ses obligations internationales en matière de santé publique et sa coopération avec d'autres pays et avec les organisations internationales;</p> |
| <p>5. to explore how intergovernmental and international relationships can be addressed and strengthened at the national and international levels, while considering the division of jurisdictional powers for control of communicable diseases, safety and security of supply chains, and enhancement of public health investments and research; and</p> | <p>5. étudier les façons dont les relations intergouvernementales et internationales peuvent être abordées et renforcées aux niveaux national et international, tout en tenant compte du partage des compétences pour le contrôle des maladies transmissibles, de la sûreté et de la sécurité des chaînes d'approvisionnement et de l'amélioration des investissements et de la recherche en santé publique;</p> |
| <p>6. to develop recommendations to improve Canada's preparedness and response for future pandemics;</p> | <p>6. élaborer des recommandations visant à améliorer l'état de préparation et la réponse du Canada aux pandémies futures;</p> |

That the committee be composed of 13 members, to be nominated by the Committee of Selection, and that 5 members constitute a quorum;

Que le comité soit composé de 13 membres, désignés par le Comité de sélection, et que le quorum soit constitué de 5 membres;

That, notwithstanding rule 12-13, the committee hold its organization meeting no earlier than the start of October 2020;

Que, nonobstant l'article 12-13 du Règlement, le comité tienne sa réunion d'organisation au plus tôt au début du mois d'octobre 2020;

That the committee have the power to send for persons, papers and records; to hear witnesses; and to publish such papers and evidence from day to day as may be ordered by the committee;

Que le comité soit habilité à convoquer des personnes, à obtenir des documents et des dossiers, à entendre des témoins et à faire publier au jour le jour les documents et témoignages dont il peut ordonner la publication;

That, notwithstanding rule 12-12(1), the committee have the power to appoint senators who are not members of the committee to be members of any subcommittee it may establish, with all the rights and obligations as a member of the subcommittee, and that the committee also be authorized to permit membership changes for such members in accordance with rule 12-5;

Que, nonobstant l'article 12-12(1) du Règlement, le comité soit habilité à nommer des sénateurs qui ne sont pas membres du comité à titre de membres de tout sous-comité qu'il pourrait établir, ceux-ci ayant tous les droits et obligations d'un membre du sous-comité, et que le comité soit également autorisé à permettre des changements à l'adhésion des membres, pour ces membres, conformément aux dispositions de l'article 12-5 du Règlement;

That, notwithstanding usual practice, if the Senate authorizes any other committees to study any issues relating to the COVID-19 pandemic, the Special Senate Committee on the Lessons Learned from the COVID-19 Pandemic and Future Preparedness be authorized to take those other committees' reports and evidence into consideration for the purposes of its study as those reports are tabled or presented in the Senate;

Que, nonobstant toute pratique habituelle, si le Sénat autorise tout autre comité à étudier une question relative à la pandémie de la COVID-19, le Comité sénatorial spécial sur les leçons apprises de la pandémie de la COVID-19 et la planification future soit autorisé à prendre en considération les rapports et témoignages de ces autres comités aux fins de son étude, à mesure que ces rapports sont déposés ou présentés au Sénat;

That, pursuant to rule 12-18(2)(b)(i), the committee have the power to sit from Monday to Friday, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week;

Que, conformément aux dispositions de l'article 12-18(2)(b)(i) du Règlement, le comité soit autorisé à siéger du lundi au vendredi, même si le Sénat est alors ajourné pour plus d'une semaine;

That, the committee be authorized to report from time to time, submit a comprehensive interim report no later than six months after its organization meeting, and submit its final report no later than six months after the tabling or presenting of the comprehensive interim report;

That the committee be permitted to deposit its reports with the Clerk of the Senate if the Senate is not then sitting, with the reports then being deemed to have been tabled or presented in the Senate; and

That the committee retain the powers necessary to publicize its findings for 60 days after submitting its final report.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY

COMMITTEE OF THE WHOLE

At 4:33 p.m., pursuant to the order adopted earlier today, the Senate was suspended during pleasure and resolved into a Committee of the Whole to consider the subject matter of Bill C-14, An second Act respecting certain measures in response to COVID-19, the Honourable Senator Ringuette in the Chair.

—*In the Committee*—

Pursuant to rule 12-32(4), the Honourable Bill Morneau, P.C., M.P., Minister of Finance, accompanied by Andrew Marsland, Senior Assistant Deputy Minister, Finance Canada, were escorted to a seat in the Senate Chamber.

Debate.

It was agreed that the chair report to the Senate that the witnesses had been heard.

The sitting of the Senate resumed.

The Chair of the Committee stated that the Committee had heard the witnesses on the subject matter of Bill C-14 and had directed her to report the same to the Senate.

Que le comité soit autorisé à faire rapport de temps à autre, à soumettre un rapport provisoire global au plus tard six mois après la tenue de sa réunion d'organisation et à soumettre son rapport final au plus tard six mois après le dépôt ou la présentation du rapport provisoire global;

Que le comité soit autorisé à déposer ses rapports auprès du greffier du Sénat si le Sénat ne siège pas à ce moment-là, ces rapports étant alors réputés avoir été déposés ou présentés au Sénat;

Que le comité conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions pendant 60 jours suivant la publication son rapport final.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR

COMITÉ PLÉNIER

À 16 h 33, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Sénat est suspendu à loisir et se constitue en comité plénier afin d'étudier la teneur du projet de loi C-14, Loi n^o 2 concernant certaines mesures en réponse à la COVID-19, sous la présidence de l'honorable sénatrice Ringuette.

—*En Comité*—

Conformément à l'article 12-32(4) du Règlement, l'honorable Bill Morneau, c.p., député, ministre des Finances, accompagné par Andrew Marsland, sous-ministre adjoint principal, Finances Canada, sont conduits à des sièges dans la salle du Sénat.

Débat.

Il est convenu que la présidente fasse rapport au Sénat du fait que les témoins ont été entendus.

La séance du Sénat reprend.

La présidente du comité déclare que le comité a étudié a entendu les témoins sur la teneur du projet de loi C-14 et qu'il l'a chargée d'en faire rapport au Sénat.

MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A message was brought from the House of Commons with Bill C-14, A second Act respecting certain measures in response to COVID-19, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Pate, that the bill be read the second time.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Pate, that the bill be read for a third time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Pate:

That the sitting be suspended to the call of the chair, with the bells to ring for five minutes before the sitting resumes.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 8:52 p.m., the sitting was suspended.)

At 9:31 p.m., the sitting resumed.

MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-14, Loi n^o 2 concernant certaines mesures en réponse à la COVID-19, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Pate, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Pate, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Pate,

Que la séance soit suspendue jusqu'à nouvelle convocation de la présidence, la sonnerie se faisant entendre pendant cinq minutes avant la reprise de la séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 20 h 52 la séance est suspendue.)

À 21 h 31, la séance reprend.

WRITTEN DECLARATION OF ROYAL ASSENT

At 9:31 p.m., the Honourable the Speaker informed the Senate that the following communication had been received:

RIDEAU HALL

April 11, 2020

Mr. Speaker:

I have the honour to inform you that the Right Honourable Julie Payette, Governor General of Canada, signified royal assent by written declaration to the bill listed in the Schedule to this letter on the 11th day of April, 2020, at 9:09 p.m.

Yours sincerely,

La secrétaire de la gouverneure générale et chancelière d'armes,

Assunta Di Lorenzo

Secretary to the Governor General and Herald Chancellor

The Honourable
The Speaker of the Senate
Ottawa

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

Schedule

Bill Assented To

Saturday, April 11, 2020

A second Act respecting certain measures in response to COVID-19 (*Bill C-14, Chapter 6, 2020*)

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Boehm:

That, when the Senate next adjourns after the adoption of this motion, it do stand adjourned until Tuesday, April 21, 2020, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Pate:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 9:35 p.m., the Senate was continued until Tuesday, April 21, 2020, at 2 p.m.)

DÉCLARATION ÉCRITE DE SANCTION ROYALE

À 21 h 31, l'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu la communication suivante :

RIDEAU HALL

Le 11 avril 2020

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que la très honorable Julie Payette, gouverneure générale du Canada, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite au projet de loi mentionné à l'annexe de la présente lettre le 11 avril mars 2020 à 21 h 09.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

La secrétaire de la gouverneure générale et chancelière d'armes,

Assunta Di Lorenzo

Secretary to the Governor General and Herald Chancellor

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

Annexe

Projet de loi ayant reçu la sanction royale

Le samedi 11 avril 2020

Loi n° 2 concernant certaines mesures en réponse à la COVID-19 (*projet de loi C-14, chapitre 6, 2020*)

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénateur Boehm,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera après l'adoption de cette motion, il demeure ajourné jusqu'au mardi 21 avril 2020, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Pate,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 21 h 35, le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 21 avril 2020, à 14 heures.)

**Progress of
Legislation**

**Progrès de la
législation**

THE SENATE OF CANADA
PROGRESS OF LEGISLATION

(indicates the status of a bill by showing the date on which each stage has been completed.)

(1st Session, 43rd Parliament)

Saturday, April 11, 2020

The **Report** column indicates the number of amendments contained in the committee's report. The number of amendments in the **3rd and Messages** column reflects the number of motions in amendment adopted by the Senate during third reading stage. The total number of amendments in these two columns may not reflect the total number of modifications made to a bill by the Senate. Messages sent by the Senate to the House of Commons appear in the House of Commons Journals.

(*Where royal assent is signified by written declaration, the Act is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration.)

GOVERNMENT BILLS
(SENATE)

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
-----	-------	-----	-----	-----------	--------	------------------	------

GOVERNMENT BILLS
(HOUSE OF COMMONS)

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-2	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2020 (<i>Appropriation Act No. 3, 2019-20</i>)	19/12/11	19/12/11	—	—	3rd reading 19/12/11	19/12/12 chap. 30/19
C-4	An Act to implement the Agreement between Canada, the United States of America and the United Mexican States	20/03/13	20/03/13	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 20/02/20 Foreign Affairs and International Trade	—	3rd reading 20/03/13	20/03/13* chap. 1/20
C-10	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2020 (<i>Appropriation Act No. 4, 2019-20</i>)	20/03/13	20/03/13	—	—	3rd reading 20/03/13	20/03/13* chap. 2/20
C-11	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2021 (<i>Appropriation Act No. 1, 2020-21</i>)	20/03/13	20/03/13	—	—	3rd reading 20/03/13	20/03/13* chap. 3/20
C-12	An Act to amend the Financial Administration Act (special warrant)	20/03/13	20/03/13	—	—	3rd reading 20/03/13	20/03/13* chap. 4/20
C-13	An Act respecting certain measures in response to COVID-19	20/03/25	20/03/25	Committee of the Whole (subject matter) 20/03/25	—	3rd reading 20/03/25	20/03/25* chap. 5/20

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-14	A second Act respecting certain measures in response to COVID-19	20/04/11	20/04/11	Committee of the Whole (subject matter) 20/04/11	—	3rd reading 20/04/11	20/04/11* chap. 6/20

COMMONS PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
-----	-------	-----	-----	-----------	--------	------------------	------

SENATE PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-201	An Act to amend the Borrowing Authority Act (Sen. Day)	19/12/10					
S-202	An Act to amend the Criminal Code (conversion therapy) (Sen. Joyal, P.C.)	19/12/10					
S-203	An Act to amend the National Capital Act (buildings or works of national significance) (Sen. Joyal, P.C.)	19/12/10					
S-204	An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs) (Sen. Ataullahjan)	19/12/10					
S-205	An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speaker of the Senate) (Sen. Mercer)	19/12/11					
S-206	An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood) (Sen. Griffin)	19/12/11					
S-207	An Act to amend the Criminal Code (disclosure of information by jurors) (Sen. Boisvenu)	19/12/12					
S-208	An Act to amend the Criminal Code (independence of the judiciary) (Sen. Pate)	20/02/04					
S-209	An Act to Amend the Department for Women and Gender Equality Act (Sen. McCallum)	20/02/04					
S-210	An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Visual Artist Laureate) (Sen. Bovey)	20/02/04					
S-211	An Act to enact the Modern Slavery Act and to amend the Customs Tariff (Sen. Miville-Dechéne)	20/02/05					
S-212	An Act to establish International Mother Language Day (Sen. Jaffer)	20/02/05					

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-213	An Act to change the name of the electoral district of Châteauguay—Lacolle (Sen. Dalphond)	20/02/06					
S-214	An Act to amend the Criminal Records Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal a regulation (Sen. Pate)	20/02/18					
S-215	An Act to amend the Greenhouse Gas Pollution Pricing Act (farming exemptions) (Sen. Griffin)	20/02/18					
S-216	An Act to amend the Assisted Human Reproduction Act (Sen. Moncion)	20/02/20					

PRIVATE BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-1001	An Act respecting Girl Guides of Canada	20/02/05					

LE SÉNAT DU CANADA
PROGRÈS DE LA LÉGISLATION

(Ce document rend compte de l'état d'un projet de loi en indiquant la date à laquelle chaque étape a été complétée.)

(1^{re} Session, 43^e Législature)

Le samedi 11 avril 2020

La colonne **Rapport** indique le nombre d'amendements inclus dans le rapport du comité. Le nombre d'amendements dans la colonne **3^e et Messages** reflète le nombre de motions d'amendements adoptées par le Sénat pendant l'étape de la troisième lecture. Le nombre total d'amendements dans les deux colonnes ne reflète pas nécessairement le nombre total de modifications faites par le Sénat à un projet de loi. Les messages envoyés par le Sénat à la Chambre des communes apparaissent dans les Journaux de la Chambre des communes.

(* La déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées.)

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(SÉNAT)

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
----------------	-------	-----------------	----------------	--------	---------	----------------------------	------

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(CHAMBRE DES COMMUNES)

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
C-2	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2020 (Loi de crédits n ^o 3 pour 2019-2020)	19/12/11	19/12/11	—	—	3 ^e lecture 19/12/11	19/12/12 chap. 30/19
C-4	Loi portant mise en œuvre de l'Accord entre le Canada, les États-Unis d'Amérique et les États-Unis mexicains	20/03/13	20/03/13	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 20/02/20 Affaires étrangères et du commerce international	—	3 ^e lecture 20/03/13	20/03/13* chap. 1/20
C-10	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2020 (Loi de crédits no 4 pour 2019-2020)	20/03/13	20/03/13	—	—	3 ^e lecture 20/03/13	20/03/13* chap. 2/20
C-11	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2021 (Loi de crédits n ^o 1 pour 2020-2021)	20/03/13	20/03/13	—	—	3 ^e lecture 20/03/13	20/03/13* chap. 3/20
C-12	Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (mandat spécial)	20/03/13	20/03/13	—	—	3 ^e lecture 20/03/13	20/03/13* chap. 4/20
C-13	Loi concernant certaines mesures en réponse à la COVID-19	20/03/25	20/03/25	Comité plénier (teneur) 20/03/25	—	3 ^e lecture 20/03/25	20/03/25* chap. 5/20

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
C-14	Loi n ^o 2 concernant certaines mesures en réponse à la COVID-19	20/04/11	20/04/11	Comité plénier (teneur) 20/04/11	—	3 ^e lecture 20/04/11	20/04/11* chap. 6/20

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
----------------	-------	-----------------	----------------	--------	---------	----------------------------	------

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-201	Loi modifiant la Loi autorisant certains emprunts (Sén. Day)	19/12/10					
S-202	Loi modifiant le Code criminel (thérapie de conversion) (Sén. Joyal, c.p.)	19/12/10					
S-203	Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (bâtiments et autres ouvrages d'importance nationale) (Sén. Joyal, c.p.)	19/12/10					
S-204	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic d'organes humains) (Sén. Ataulhahjan)	19/12/10					
S-205	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat) (Sén. Mercer)	19/12/11					
S-206	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois) (Sén. Griffin)	19/12/11					
S-207	Loi modifiant le Code criminel (divulgence de renseignements par des jurés) (Sén. Boisvenu)	19/12/12					
S-208	Loi modifiant le Code criminel (indépendance des tribunaux) (Sén. Pate)	20/02/04					
S-209	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Femmes et de l'Égalité des genres (Sén. McCallum)	20/02/04					
S-210	Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste visuel officiel du Parlement) (Sén. Bovey)	20/02/04					
S-211	Loi édictant la Loi sur l'esclavage moderne et modifiant le Tarif des douanes (Sén. Miville-Dechéne)	20/02/05					
S-212	Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle (Sén. Jaffer)	20/02/05					

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-213	Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Châteauguay—Lacolle (Sén. Dalphond)	20/02/06					
S-214	Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence et abrogeant un règlement (Sén. Pate)	20/02/18					
S-215	Loi modifiant la Loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre (exemptions pour les activités agricoles) (Sén. Griffin)	20/02/18					
S-216	Loi modifiant la Loi sur la procréation assistée (Sén. Moncion)	20/02/20					

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-1001	Loi concernant les Guides du Canada	20/02/05					